



CARREFOUR ÉTATS-UNIS

La rubrique Carrefour États-Unis est produite en collaboration avec la Direction de l'expansion des affaires aux États-Unis (URT) du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Pour plus de renseignements sur les articles de cette page, s'adresser à la direction URT, téléc. : (613) 944-9119, courriel : commerce@dfait-maeci.gc.ca Pour tout autre renseignement sur les exportations, appeler sans frais les Services de renseignements sur l'exportation d'Équipe Canada inc, au 1 888 811-1119.

La culture canadienne brille de tous ses feux à Pittsburgh

Tous les deux ou trois ans, le monde des arts se tourne vers Pittsburgh, une ville dont la réputation dans le domaine des arts contemporains est aussi solide que les moules d'acier qui l'ont lancée sur la voie de la prospérité. The Carnegie International, établie à la fin des années 1880 et généralement considérée comme la plus importante exposition d'art contemporain en Amérique du Nord, attire régulièrement les amateurs d'art de tous les coins du pays et du monde. La date coïncidait avec la tenue du congrès bisannuel de l'Association des études canadiennes aux États-Unis (ACSUS), qui a lieu à Pittsburgh en novembre 1999.

Le consulat du Canada à Buffalo avait conçu un programme culturel à plusieurs facettes dans le cadre du congrès de l'ACSUS : des artistes de talent provenant des milieux des arts visuels et des arts de la scène sont donc venus présenter leurs travaux à Pittsburgh. Le ministre du Commerce international, M. Pierre Pettigrew, l'un des conférenciers invités, a donné le ton au congrès par son allocution intitulée « The Changing Faces of Canada », sur les aspects économiques de la culture.

Afin de célébrer la création du Nunavut le 1^{er} avril, le consulat avait organisé avec la collaboration de M^{me} Judith Varney Burch, d'Arctic Inuit Art, à Richmond (Virginie), des expositions d'art inuit au congrès de l'ACSUS et à la Four Winds Gallery, galerie de prestige qui se spécialise dans les arts autochtones.

M. George Arlook, sculpteur inuit, a donné une démonstration spéciale de sculpture au Polar World Hall du musée Carnegie d'his-



M^{me} Judith Varney Burch, propriétaire d'Arctic Inuit Art, de Richmond (Virginie), discute de sculpture inuit avec le ministre Pettigrew (à g.) et le consul général, M. Mark Romoff (Buffalo).

toire naturelle. M. Arlook a fait partie d'une équipe de consultants qui ont prêté assistance au musée dans le montage de sa première exposition au début des années 1980.

Plusieurs séances du congrès étaient consacrées à la culture et à la politique culturelle, y compris une série de réunions avec un groupe d'experts parrainées par l'Association canado-américaine Fulbright et financées par la USIA (United States Information Agency). Ce groupe d'experts a lancé une série de discussions théoriques et de recherches sur la politique culturelle qui donneront lieu à une publication spéciale conjointe de la *Canadian Review of American Studies* et de l'*American Review of Canadian Studies*.

Pour couronner le congrès de l'ACSUS, les organisateurs ont offert aux participants une soirée de spectacle mettant en vedette quatre ensembles canadiens de réputation internationale : Stuart McLean et le Vinyl Café Orchestra, Carmen Romero et la Candela Flamenca, Matapat : musique et danse du Québec, et les Barra MacNeil. ✽

La tortue Franklin en vedette à Los Angeles

Dans le cadre du 8^e festival international de la télévision pour enfants, tenu à Los Angeles en novembre, le consulat général du Canada, le Museum of Television and Radio et Air Canada ont commandité conjointement deux ateliers d'animation mettant en vedette M^{me} Brenda Clark, diplômée et professeur adjoint du collège Sheridan. Elle est surtout connue pour l'illustration



de la série de livres La tortue Franklin et pour les émissions d'animation télévisées mettant en vedette ce personnage.

Créés il y a 16 ans par une ancienne Ottavienne, M^{me} Paulette Bourgeois, les Franklin se sont vendus à plus de 25 millions d'exemplaires. Ce charmant petit

Voir page 9 – Franklin

Consultez le site de la Section commerciale des relations Canada-États-Unis (www.dfait-maeci.gc.ca/geo/usa/business-f.asp)... pour obtenir toute une gamme de renseignements sur la manière de faire des affaires aux États-Unis.